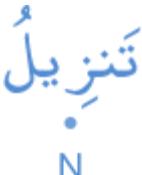


Chapter (45) Sūrat I-Jāthiyah (Crouching)

Translation	Arabic word	Grammar
(45:1:1) hha-meem Ha Meem.		INL – Quranic initials حروف مقطعة
(45:2:1) <u>tanzīlu</u> (The) revelation		N – nominative masculine (form II) verbal noun اسم مرفوع
(45:2:2) <u>l-kitābi</u> (of) the Book		N – genitive masculine noun اسم مجرور
(45:2:3) mina (is) from		P – preposition حرف جر
(45:2:4) <u>l-lahi</u> Allah		PN – genitive proper noun → Allah لفظ الجملة مجرور
(45:2:5) <u>l-`azīzi</u> the All-Mighty,		ADJ – genitive masculine singular adjective صفة مجرورة
(45:2:6) <u>l-hakīmi</u> the All-Wise.		ADJ – genitive masculine singular adjective صفة مجرورة

(45:3:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(45:3:2)
fī
in

فِي
P

P – preposition
حرف جر

(45:3:3)
l-samāwāti
the heavens

السَّمَاوَاتِ
N

N – genitive feminine plural noun
اسم مجرور

(45:3:4)
wal-ardi
and the earth

وَ الْأَرْضُ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive feminine noun → Earth
الواو عاطفة
اسم مجرور

(45:3:5)
laāyātin
surely (are) Signs

لَاءِ آيَاتٍ
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām
N – genitive feminine plural indefinite noun
اللام لام التوكيد
اسم مجرور

(45:3:6)
lil'mu'minā
for the believers.

لِلْمُؤْمِنِينَ
N P

P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine plural (form IV) active participle
جار و مجرور

(45:4:1)
wa fī
And in

وَ فِي
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
P – preposition
الواو عاطفة
حرف جر

(45:4:2)
khalqikum
your creation

خَلْقُكُمْ
• •
PRON N

(45:4:3)
wamā
and what

وَمَا
• •
REL CONJ

(45:4:4)
yabuthu
He disperses

يَبْثُثُ
•
V

(45:4:5)
min
of

مِنْ
•
P

(45:4:6)
dābbatīn
(the) moving
creatures

دَآبَّةٌ
•
N

(45:4:7)
āyātun
(are) Signs

أَيَّتُ
•
N

(45:4:8)
liqawmin
for a people

لِقَوْمٍ
• •
N P

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

P – preposition
حرف جر

N – genitive feminine indefinite noun
اسم مجرور

N – nominative feminine plural indefinite noun
اسم مرفع

P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine indefinite noun
جار و مجرور

(45:4:9)

yūqinūna

who are certain.

يُوقُنُونَ
• PRON • V


V – 3rd person masculine plural (form IV)
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:5:1)

wa-ikh'tilāfi

And (in the)
alternation

وَأَخْتِلَفُ
• N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine (form VIII) verbal
noun
الواو عاطفة
اسم مجرور

(45:5:2)

al-layli

(of) the night

اللَّيْلِ
• N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(45:5:3)

wal-nahāri

and the day

وَالنَّهَارِ
• N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine noun
الواو عاطفة
اسم مجرور

(45:5:4)

wamā

and what

وَمَا
• REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(45:5:5)

anzala

Allah sends down

أَنْزَلَ
• V

V – 3rd person masculine singular (form
IV) perfect verb
فعل ماض

(45:5:6)

l-lahu

Allah sends down

اللهُ
• PN

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(45:5:7)

mina
from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(45:5:8)

l-samā'i
the sky

السَّمَاءُ
•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(45:5:9)

min
of

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(45:5:10)

riz'qin
(the) provision

رِزْقٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(45:5:11)

fa-ahyā
and gives life

فَأَحْيَا
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine singular (form

IV) perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(45:5:12)

bihi
thereby

بِهِ
• •
PRON P

P – prefixed preposition bi

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(45:5:13)

l-arda
(to) the earth

الْأَرْضَ
•
N

N – accusative feminine noun → Earth

اسم منصوب

(45:5:14)

ba`da
after

بَعْدَ
•
T

T – accusative time adverb

ظرف زمان منصوب

(45:5:15)

mawtihā
its death,

مَوْتَهَا
•
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(45:5:16)

watasrifī
and (in) directing

وَتَصْرِيفٍ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive masculine (form II) verbal noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(45:5:17)

l-riyāhi
(the) winds

الرِّيَاحُ
•
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(45:5:18)

āyātun
(are) Signs

أَيَّتُ
•
N

N – nominative feminine plural indefinite noun

اسم مرفوع

(45:5:19)

liqawmin
for a people

لِقَوْمٍ
•
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine indefinite noun

جار و مجرور

(45:5:20)

ya`qilūna
who reason.

يَعْقِلُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:6:1)
til'ka
These

تِلْكَ
•
DEM

DEM – feminine singular demonstrative pronoun
اسم اشارة

(45:6:2)
āyātu
(are the) Verses,

عَائِتُ
•
N

N – nominative feminine plural noun
اسم مرفوع

(45:6:3)
l-lahi
(of) Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجملة مجرور

(45:6:4)
natlūhā
We recite them

نَتْلُوْهَا
•
PRON V

V – 1st person plural imperfect verb
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
فعل مضارع و«ها» ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(45:6:5)
'alayka
to you

عَلَيْكَ
•
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun
جار و مجرور

(45:6:6)
bil-haqi
in truth.

بِالْحَقِّ
•
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun
جار و مجرور

(45:6:7)
fabī-ayyi
Then in what

فَبِإِيْ
•
N P REM

REM – prefixed resumption particle
P – prefixed preposition bi
N – genitive noun
الفاء استثنافية
جار و مجرور

(45:6:8)
hadīthin
statement

حَدِيثٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(45:6:9)
ba'da
after

بَعْدَ
•
T

T – accusative time adverb
ظرف زمان منصوب

(45:6:10)
l-lahi
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجلالة مجرور

(45:6:11)
wa'yātihi
and His Verses

وَإِيَّاهُ
• • •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive feminine plural noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
الواو عاطفة
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:6:12)
yu'minūna
will they believe?

يُؤْمِنُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:7:1)
waylun
Woe

وَيْلٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(45:7:2)
likulli
to every

لِكُلِّ
• •
N P

P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine noun
جار و مجرور

(45:7:3)
affākin
liar

أَفَاكٌ
N

N – genitive masculine indefinite active participle
اسم مجرور

(45:7:4)
athīmin
sinful

أَثِيمٌ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective
صفة مجرورة

(45:8:1)
yasma'u
Who hears

يَسْمَعُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(45:8:2)
āyāti
(the) Verses

أَيَتِ
N

N – genitive feminine plural noun
اسم مجرور

(45:8:3)
l-lahi
(of) Allah

اللَّهُ
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجلالة مجرور

(45:8:4)
tut'lā
recited

تُتْلَى
V

V – 3rd person feminine singular passive imperfect verb
فعل مضارع مبني للمجهول

(45:8:5)
'alayhi
to him,

عَلَيْهِ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
جار و مجرور

(45:8:6)
thumma
then

ثُمَّ
CONJ

(45:8:7)
yusirru
persists

يُصِرُّ
V

(45:8:8)
mus'takbiran
arrogantly

مُسْتَكْبِرًا
N

(45:8:9)
ka-an
as if

كَأَنْ
SUB P

(45:8:10)
lam
not

لَمْ
NEG

(45:8:11)
yasma 'hā
he heard them.

يَسْمَعُهَا
PRON V

(45:8:12)
fabashir'hu
So give him tidings

فَبَشِّرْهُ
PRON V REM

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb
فعل مضارع

N – accusative masculine indefinite (form X) active participle
اسم منصوب

P – prefixed preposition ka
SUB – subordinating conjunction
جار و مجرور

NEG – negative particle
حرف نفي

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
فعل مضارع مجزوم و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الفاء استثنافية

فعل أمر والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(45:8:13)

bi`adhābin

(of) a punishment

بِعَذَابٍ

N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine indefinite noun

جار و مجرور

(45:8:14)

alīmīn

painful.

أَلِيمٌ

ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

(45:9:1)

wa-idhā

And when

وَإِذَا

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

T – time adverb

الواو عاطفة

ظرف زمان

(45:9:2)

'alima

he knows

عَلِمَ

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(45:9:3)

min

of

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(45:9:4)

āyātinā

Our Verses,

أَيْتَنَا

PRON N

N – genitive feminine plural noun

PRON – 1st person plural possessive

pronoun

اسم مجرور و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:9:5)

shayan

anything,

شَيْئًا

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(45:9:6)
ittakhadhabahā
he takes them

أَتَخَذُهَا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(45:9:7)
huzuwan
(in) ridicule.

هُزُوا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(45:9:8)
ulāika
Those -

أُولَئِكَ
•
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun
اسم اشارة

(45:9:9)
lahum
for them

لَهُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(45:9:10)
'adhābun
(is) a punishment

عَذَابٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(45:9:11)
muhīnun
humiliating.

مُهِينٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite (form IV) active participle
اسم مرفوع

(45:10:1)
min
Before them

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(45:10:2)

warāihim

Before them

وَرَآءِهِمْ
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(45:10:3)

jahannamu

(is) Hell

جَهَنَّمْ
PN

PN – nominative proper noun → Hell

اسم علم مرفوع

(45:10:4)

walā

and not

وَلَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(45:10:5)

yugh'ni

will avail

يُغْنِي
•
V

V – 3rd person masculine singular (form

IV) imperfect verb

فعل مضارع

(45:10:6)

'anhum

them

عَنْهُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(45:10:7)

mā

what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(45:10:8)

kasabū

they had earned

كَسَبُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:10:9)

shayan

anything,

شَيْئًا

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(45:10:10)

walā

and not

وَلَا

•

•

NEG

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(45:10:11)

mā

what

مَا

•

REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(45:10:12)

ittakhadhū

they had taken

أَتَّخَذُوا

•

•

PRON

V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:10:13)

min

besides

مِنْ

•

P

P – preposition

حرف جر

(45:10:14)

dūni

besides

دُونِ

•

N

N – genitive noun

اسم مجرور

(45:10:15)

l-lahi

Allah

الله

•

PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجملة مجرور

(45:10:16)

awliyāa

(as) protectors.

أَوْلِيَاءٌ

N

(45:10:17)

walahum

And for them

وَلَهُمْ

PRON

P

CONJ

(45:10:18)

'adhābun

(is) a punishment

عَذَابٌ

N

(45:10:19)

'azīmun

great.

عَظِيمٌ



ADJ

(45:11:1)

hādhā

This

هَذَا

DEM

(45:11:2)

hudan

(is) guidance.

هُدًى

N

(45:11:3)

wa-alladhīna

And those who

وَالَّذِينَ

REL

CONJ

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

الواو عاطفة

جار و مجرور

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(45:11:4)

kafarū

disbelieve

كَفَرُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:11:5)

biāyāti

in (the) Verses

بِيَاتٍ
•
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive feminine plural noun

جار و مجرور

(45:11:6)

rabbihim

(of) their Lord,

رَبِّهِمْ
•
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:11:7)

lahum

for them

لَهُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(45:11:8)

'adhābun

(is) a punishment

عَذَابٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(45:11:9)

min

of

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(45:11:10)

rij'zin

filth,

رِجْزٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(45:11:11)

alīmūn

painful.



ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective
صفة مرفوعة

(45:12:1)

al-lahu

Allah



PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(45:12:2)

alladhi

(is) the One Who



REL – masculine singular relative pronoun
اسم موصول

(45:12:3)

sakhaba

subjected



V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb
فعل ماض

(45:12:4)

lakumu

to you



P – prefixed preposition lām
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(45:12:5)

l-bahra

the sea



N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(45:12:6)

litajriya

that may sail



PRP – prefixed particle of purpose lām
V – 3rd person feminine singular imperfect verb, subjunctive mood
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب

(45:12:7)
l-ful'ku
the ships

الْفُلُكُ

N

N – nominative masculine noun → Ship
اسم مرفوع

(45:12:8)
fihi
therein

فِيهِ

PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
جار و مجرور

(45:12:9)
bi-amrihi
by His Command,

بِأَمْرِهِ

PRON N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
جار و مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(45:12:10)
walitabtaghū
and that you may seek

وَلَتَبْتَغُوا

PRON V PRP CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PRP – prefixed particle of purpose lām
V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperfect verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل
رفع فاعل

(45:12:11)
min
of

مِنْ

P

P – preposition
حرف جر

(45:12:12)
fadlihi
His Bounty

فَضْلِهِ

PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:12:13)
wala' allakum
and that you may

وَلَعَلَّكُمْ
• PRON ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل
في محل نصب اسم «لعل»

(45:12:14)
tashkurūna
give thanks.

تَشْكُرُونَ
• ١٢ PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:13:1)
wasakhara
And He has
subjected

وَسَخَّرَ
• V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(45:13:2)
lakum
to you

لَكُمْ
• PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(45:13:3)
mā
whatever

مَا
• REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(45:13:4)
fī
(is) in

فِي
• P

P – preposition

حرف جر

(45:13:5)
l-samāwāti
the heavens

السَّمَاوَاتِ
• N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(45:13:6)

wamā
and whatever

وَمَا

• •

REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(45:13:7)

fī
(is) in

فِي

•

P

P – preposition

حرف جر

(45:13:8)

l-ardi
the earth -

أَلْأَرْضُ

•

N

N – genitive feminine noun → Earth

اسم مجرور

(45:13:9)

jamī`an
all

جَمِيعًا

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(45:13:10)

min'hu
from Him.

مِنْهُ

• •

PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(45:13:11)

inna
Indeed,

إِنَّ

•

ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(45:13:12)

fī
in

فِي

•

P

P – preposition

حرف جر

(45:13:13)
dhālika
that

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun
اسم اشارة

(45:13:14)
laāyātīn
surely are Signs

لَأَيْتٍ
•
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām
N – genitive feminine plural indefinite noun
اللام لام التوكيد
اسم مجرور

(45:13:15)
liqawmin
for a people

لِقَوْمٍ
•
N P

P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine indefinite noun
جار و مجرور

(45:13:16)
yatafakkarūna
who give thought.

يَتَفَكَّرُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form V) imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:14:1)
qul
Say

قُلْ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb
فعل أمر

(45:14:2)
lilladhīna
to those who

لِلَّذِينَ
•
REL P

P – prefixed preposition lām
REL – masculine plural relative pronoun
جار و مجرور

(45:14:3)
āmanū
believe

أَمَنُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:14:4)
yaghfirū
(to) forgive

يَغْفِرُ وَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:14:5)
lilladhīna
those who

لِلَّذِينَ
•
REL P

P – prefixed preposition lām
REL – masculine plural relative pronoun
جار و مجرور

(45:14:6)
lā
(do) not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(45:14:7)
yarjūna
hope

يَرْجُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:14:8)
ayyāma
(for the) days

أَيَّامَ
•
N

N – accusative masculine plural noun
اسم منصوب

(45:14:9)
l-lahi
(of) Allah;

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)
لفظ الجلالة مجرور

(45:14:10)
liyajziya
that He may recompense

لِيَجْزِيَ
•
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām
V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب

(45:14:11)

qawman

a people

قوماً

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(45:14:12)

bimā

for what

بِمَا

•

REL

•

P

P – prefixed preposition bi

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(45:14:13)

kānū

they used to

كَانُوا

•

PRON

•

V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(45:14:14)

yaksibūna

earn.

يَكْسِبُونَ

•

PRON

•

V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:15:1)

man

Whoever

مَنْ

•

REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(45:15:2)

'amila

does

عَمِلَ

•

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(45:15:3)

sālihan

a righteous deed,

صَلِحًا

•

N

N – accusative masculine indefinite active participle

اسم منصوب

(45:15:4)

falinafsihī

then it is for his soul,

فِلِنَفْسِهِ
• • • •
PRON N P REM

REM – prefixed resumption particle

P – prefixed preposition lām

N – genitive feminine singular noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الفاء استثنافية

جار و مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(45:15:5)

waman

and whoever

وَمَنْ
• •
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(45:15:6)

asā

does evil,

أَسَاءَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form

IV) perfect verb

فعل ماض

(45:15:7)

fa‘alayhā

then it (is) against it.

فَعَلَيْهَا
• • •
PRON P REM

REM – prefixed resumption particle

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

الفاء استثنافية

جار و مجرور

(45:15:8)

thumma

Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(45:15:9)

ilā

to

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(45:15:10)
rabbikum
your Lord

رَبُّكُمْ
• •
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(45:15:11)
tur'ja 'una
you will be returned.

تُرْجَعُونَ
• •
15 PRON V

V – 2nd person masculine plural passive imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(45:16:1)
walaqad
And certainly,

وَلَقَدْ
• • •
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
EMPH – emphatic prefix lām
CERT – particle of certainty
الواو عاطفة
اللام لام التوكيد
حرف تحقق

(45:16:2)
ātaynā
We gave

أَتَيْنَا
• •
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:16:3)
bani
(the) Children of Israel

بَنِي
•
N

N – nominative masculine plural noun
→ [Children of Israel](#)
اسم مرفوع

(45:16:4)
is'rāila
(the) Children of Israel

إِسْرَائِيلَ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Israel](#)
اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(45:16:5)
l-kitāba
the Book

الْكِتَبَ
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(45:16:6)
wal-huk'ma
and the wisdom

وَالْحُكْمَ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative masculine noun
الواو عاطفة
اسم منصوب

(45:16:7)
wal-nubuwata
and the
Prophethood,

وَالنُّبُوَّةَ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative feminine noun
الواو عاطفة
اسم منصوب

(45:16:8)
warazaqnāhum
and We provided
them

وَرَزَقْنَاهُمْ
• • •
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(45:16:9)
mina
of

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(45:16:10)
l-tayibāti
the good things

الطَّيِّبَاتِ
•
N

N – genitive feminine plural noun
اسم مجرور

(45:16:11)

wafaddalnāhum

and We preferred
them

وَفَضَلْنَاهُمْ
• • • •
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun
الواو عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(45:16:12)

'alā

over

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(45:16:13)

1- 'alamīna

the worlds.

الْعَالَمِينَ
١٦
• N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(45:17:1)

waātaynāhum

And We gave them

وَءَاتَيْنَاهُمْ
• • • •
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural (form IV) perfect
verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun
الواو عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(45:17:2)

bayyinātin

clear proofs

بَيِّنَتٍ
•
N

N – genitive feminine plural indefinite
noun

اسم مجرور

(45:17:3)

mina

of

مِنَ
•
P

P – preposition

حرف جر

(45:17:4)

l-amri

the matter.

الْأَمْرُ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(45:17:5)

famā

And not

فَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

NEG – negative particle

الفاء عاطفة

حرف نفي

(45:17:6)

ikh'talafū

they differed

أَخْتَلَفُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form

VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:17:7)

illā

except

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(45:17:8)

min

after

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(45:17:9)

ba'di

after

بَعْدِ
•
N

N – genitive noun

اسم مجرور

(45:17:10)

mā

[what]

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(45:17:11)
jāahumu
came to them

جَاءُهُمْ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(45:17:12)
l-`il'mu
the knowledge,

الْعِلْمُ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(45:17:13)
baghyān
(out of) envy

بَغْيًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(45:17:14)
baynahum
between
themselves.

بَيْنَهُمْ
•
PRON LOC

LOC – accusative location adverb
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:17:15)
inna
Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(45:17:16)
rabbaka
your Lord

رَبَّكَ
•
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:17:17)
yaqdī
will judge

يَقْضِي
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(45:17:18)

baynahum

between them

بَيْنَهُمْ
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:17:19)

yawma

(on the) Day

يَوْمٌ
N

N – accusative masculine noun → [Day of Resurrection](#)

اسم منصوب

(45:17:20)

l-qiyāmati

(of) the Resurrection

الْقِيَمَةُ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(45:17:21)

fīmā

about what

فِيمَا
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(45:17:22)

kānū

they used to

كَانُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(45:17:23)

fīhi

therein

فِيهِ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(45:17:24)

yakhtalifūna

differ.

يَخْتَلِفُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:18:1)
thumma
Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(45:18:2)
ja`alnāka
We put you

جَعَلْنَاكَ
• • •
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun
فعل ماضٌ و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(45:18:3)
'alā
on

عَلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(45:18:4)
sharī'atin
an ordained way

شَرِيعَةٌ
•
N

N – genitive feminine indefinite noun
اسم مجرور

(45:18:5)
mina
of

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(45:18:6)
l-amri
the matter;

الْأَمْرِ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(45:18:7)
fa-ittabi'hā
so follow it

فَاتَّبِعْهَا
• V •
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine singular (form VIII) imperative verb
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

الفاء استثنافية

فعل أمر و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(45:18:8)

walā
and (do) not

وَلَا

• •

NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(45:18:9)

tattabi'
follow

تَشْبَعُ

• •

V

V – 2nd person masculine singular (form VIII) imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(45:18:10)

ahwāa'
(the) desires

أَهْوَاءُ

• •

N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(45:18:11)

alladhiṇa
(of) those who

الَّذِينَ

•

REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(45:18:12)

lā
(do) not

لَا

•

NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(45:18:13)

ya'lamūna
know.

يَعْلَمُونَ

• •

PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:19:1)
innahum
Indeed, they

إِنَّهُمْ
• .
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun

حرف نصب و «هم» ضمير متصل في محل نصب اسم
«ان»

(45:19:2)
lan
never

لَنْ
• .
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(45:19:3)
yugh'nū
will avail

يُغْنُوا
• .
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)
imperfect verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل
رفع فاعل

(45:19:4)
'anka
you

عَنَكَ
• .
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine singular
object pronoun
جار و مجرور

(45:19:5)
mina
against

مِنْ
• .
P

P – preposition
حرف جر

(45:19:6)
l-lahi
Allah

اللَّهُ
• .
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجملة مجرور

(45:19:7)
shayan
(in) anything.

شَيْئًا
• .
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(45:19:8)
wa-inna
And indeed,

وَإِنَّ
• •
ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
ACC – accusative particle
الواو عاطفة
حرف نصب

(45:19:9)
l-zalimina
the wrongdoers

الظَّالِمِينَ
•
N

N – accusative masculine plural active
participle
اسم منصوب

(45:19:10)
ba`duhum
some of them

بَعْضُهُمْ
•
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(45:19:11)
awliyau
(are) allies

أَوْلِيَاءُ
•
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(45:19:12)
ba`din
(of) others,

بَعْضٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(45:19:13)
wal-lahu
and Allah

وَاللَّهُ
• •
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PN – nominative proper noun → Allah
الواو عاطفة
لفظ الجلالة مرفوع

(45:19:14)
waliyyu
(is the) Protector

وَلِيٌّ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(45:19:15)

l-mutaqīna

(of) the righteous.

الْمُتَّقِينَ
N
19

N – genitive masculine plural (form VIII)

active participle

اسم مجرور

(45:20:1)

hādhā

This

هَذَا
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative

pronoun

اسم اشارة

(45:20:2)

basāiru

(is) enlightenment

بَصِيرَةٌ
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(45:20:3)

lilnāsi

for mankind

لِلنَّاسِ
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural noun

جار و مجرور

(45:20:4)

wahudan

and guidance

وَهُدًى
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(45:20:5)

warahmatun

and mercy

وَرَحْمَةٌ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative feminine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(45:20:6)

liqawmin

for a people

لِقَوْمٍ
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine indefinite noun

جار و مجرور

(45:20:7)

yūqinūna

who are certain.

يُوقِنُونَ
• PRON • V
٢٠

V – 3rd person masculine plural (form IV)
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:21:1)

am

Do

أَمْ
• CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(45:21:2)

hasiba

think

حَسِبَ
• V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb

فعل ماض

(45:21:3)

alladhīna

those who

الَّذِينَ
• REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(45:21:4)

ij'tarahū

commit

أَجْتَرَحُوا
• PRON • V

V – 3rd person masculine plural (form
VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:21:5)

l-sayiāti

evil deeds

السَّيِّئَاتِ
• N

N – accusative feminine plural noun
اسم منصوب

(45:21:6)

an

that

أَنْ
• SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

(45:21:7)

naj`alahum

We will make them

نَجْعَلُهُمْ
• •
PRON V

V – 1st person plural imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun

فعل مضارع منصوب و «هم» ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(45:21:8)

ka-alladhīna

like those who

كَالَّذِينَ
• •
REL P

P – prefixed preposition ka

REL – masculine plural relative pronoun
جار و مجرور

(45:21:9)

āmanū

believed

أَمَنُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)
perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:21:10)

wa `amilū

and did

وَعَمِلُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect
verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:21:11)

l-sālihāti

righteous deeds

الصَّلِحَاتِ
•
N

N – genitive feminine plural active
participle

اسم مجرور

(45:21:12)

sawāan

equal

سَوَاءٌ
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(45:21:13)
mahyāhum
(in) their life

مَحْيَا هُمْ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:21:14)
wamamātuhum
and their death?

وَمَمَاتُهُمْ
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
الواو عاطفة
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:21:15)
sāa
Evil is

سَاءَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
 فعل ماض

(45:21:16)
mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(45:21:17)
yahkumūna
they judge!

يَحْكُمُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:22:1)
wakhalaqa
And Allah created

وَخَلَقَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(45:22:2)

l-lahu

And Allah created

اللهُ

•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(45:22:3)

l-samāwāti

the heavens

السَّمَاوَاتِ

•
N

N – accusative feminine plural noun

اسم منصوب

(45:22:4)

wal-arda

and the earth

وَ الْأَرْضَ

• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative feminine noun → Earth

الواو عاطفة

اسم منصوب

(45:22:5)

bil-haqi

in truth

بِ الْحَقِّ

•
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(45:22:6)

walituj'zā

and that may be
recompensed

وَ لِتُجْزَى

• • •
V PRP CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PRP – prefixed particle of purpose lām

V – 3rd person feminine singular passive
imperfect verb, subjunctive mood

الواو عاطفة

اللام لام التعليل

فعل مضارع مبني للمجهول منصوب

(45:22:7)

kullu

every

كُلُّ

•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(45:22:8)

nafsin

soul

نَفْسٌ

•
N

N – genitive feminine singular indefinite
noun

اسم مجرور

(45:22:9)
bimā
for what

بِمَا

P – prefixed preposition bi
REL – relative pronoun
جار و مجرور

(45:22:10)
kasabat
it has earned,

كَسَبَتْ

V – 3rd person feminine singular perfect verb
فعل ماض

(45:22:11)
wahum
and they

وَهُمْ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
الواو عاطفة
ضمير منفصل

(45:22:12)
lā
will not be wronged.

لَا

NEG – negative particle
حرف نفي

(45:22:13)
yuz'lamūna
will not be wronged.

يُظْلَمُونَ

V – 3rd person masculine plural passive imperfect verb, jussive mood
PRON – subject pronoun
فعل مضارع مبني للمجهول مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(45:23:1)
afara-ayta
Have you seen

أَفَرَأَيْتَ

INTG – prefixed interrogative alif
SUP – prefixed supplemental particle
V – 2nd person masculine singular perfect verb
PRON – subject pronoun
الهمزة همزة استفهام
الفاء زائدة
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:23:2)
mani
(he) who

مَنْ
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(45:23:3)
ittakhadha
takes

أَتَخَذَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb
فعل ماض

(45:23:4)
ilāhahu
(as) his god

إِلَهُو
•
PRON N

N – accusative masculine singular noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(45:23:5)
hawāhu
his desire

هَوَاهُ
•
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(45:23:6)
wa-adallahu
and Allah lets him go astray

وَأَضَلَّهُ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(45:23:7)
l-lahu
and Allah lets him go astray

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(45:23:8)

'alā

knowingly,

عَلَىٰ
•
P

P – preposition

حرف جر

(45:23:9)

'il'min

knowingly,

عِلْمٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(45:23:10)

wakhatama

and He sets a seal

وَخَتَمَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(45:23:11)

'alā

upon

عَلَىٰ
•
P

P – preposition

حرف جر

(45:23:12)

sam'ihi

his hearing

سَمْعِهِ
•
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:23:13)

waqalbihi

and his heart

وَقُلْبِهِ
•
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive feminine singular noun

→ [Heart](#)

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:23:14)

waja'ala

and puts

وَجَعَلَ
•
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect
verb
الواو عاطفة
 فعل ماض

(45:23:15)

'alā

over

عَلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(45:23:16)

basarihi

his vision

بَصَرِهِ
•
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:23:17)

ghishāwatan

a veil?

غِشَوَةً
•
N

N – accusative feminine indefinite noun
اسم منصوب

(45:23:18)

faman

Then who

فَمَنْ
•
REL REM

REM – prefixed resumption particle
REL – relative pronoun
الفاء استئنافية
اسم موصول

(45:23:19)

yahdīhi

will guide him

يَهْدِيهِ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun
فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(45:23:20)

min

after

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(45:23:21)

ba'di
after

بَعْدٍ
•
N

N – genitive noun

اسم مجرور

(45:23:22)

l-lahi
Allah?

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجملة مجرور

(45:23:23)

afalā
Then will not

أَفَلَا
• • •
NEG SUP INTG

INTG – prefixed interrogative alif

SUP – prefixed supplemental particle

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام

الفاء زائدة

حرف نفي

(45:23:24)

tadhakkarūna
you receive
admonition?

تَذَكَّرُونَ
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form V)

imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:24:1)

waqālū
And they say,

وَقَالُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:24:2)

mā
"Not

مَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(45:24:3)

hiya
it

هِيَ
•
PRON

PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(45:24:4)

illā

(is) but

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(45:24:5)

hayātunā

our life

حَيَاةُنَا
• •
PRON N

N – nominative feminine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:24:6)

l-dun'yā

(of) the world,

الْدُنْيَا
•
ADJ

ADJ – nominative feminine singular adjective

صفة مرفوعة

(45:24:7)

namūtu

we die

نَمُوتُ
•
V

V – 1st person plural imperfect verb

فعل مضارع

(45:24:8)

wanahyā

and we live,

وَنَحْيَا
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 1st person plural imperfect verb, subjunctive mood

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب

(45:24:9)

wamā

and not

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(45:24:10)

yuh'likunā

destroys us

يُهْلِكُنَا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

PRON – 1st person plural object pronoun

فعل مضارع و«نا» ضمير متصل في محل نصب

مفوعل به

(45:24:11)

illā

except

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(45:24:12)

l-dahru

the time."

الدَّهْرُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(45:24:13)

wamā

And not

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(45:24:14)

lahum

for them

لَهُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural

personal pronoun

جار و مجرور

(45:24:15)

bidhālika

of that

بِذَلِكَ
• •
DEM P

P – prefixed preposition bi

DEM – masculine singular demonstrative

pronoun

جار و مجرور

(45:24:16)

min

any

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(45:24:17)

'il'min

knowledge;

عِلْمٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(45:24:18)
in
not,

إِنْ
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(45:24:19)
hum
they

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
ضمير منفصل

(45:24:20)
illā
(do) but

إِلَّا
RES

RES – restriction particle
أداة حصر

(45:24:21)
yazunnūna
guess.

يَظْنُونَ
• PRON •
٤٤

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:25:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
• CONJ •
T

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
T – time adverb
الواو عاطفة
ظرف زمان

(45:25:2)
tut'lā
are recited

تُتْلَى
•
V

V – 3rd person feminine singular passive imperfect verb
فعل مضارع مبني للمجهول

(45:25:3)
'alayhim
to them

عَلَيْهِمْ
• PRON •
P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
جار و مجرور

(45:25:4)

āyātunā

Our Verses

ءَايَتُنَا

• •

PRON N

N – nominative feminine plural noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:25:5)

bayyinātīn

clear,

بَيِّنَتٍ

•

ADJ

ADJ – genitive feminine plural indefinite adjective

صفة مجرورة

(45:25:6)

mā

not

مَا

•

NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(45:25:7)

kāna

is

كَانَ

•

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(45:25:8)

hujjatahum

their argument

حُجَّتُهُمْ

• •

PRON N

N – accusative feminine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:25:9)

illā

except

إِلَّا

•

RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(45:25:10)

an

that

أَنْ

•

SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(45:25:11)

qālū

they say,

قالُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:25:12)

i'tū

"Bring

أَتُّوْا
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمرٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:25:13)

biābāinā

our forefathers

بِأَبَابِنَا
• • .
PRON N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine plural noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

جارٌ و مجرورٌ و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:25:14)

in

if

إِنْ
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(45:25:15)

kuntum

you are

كُنْتُمْ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعلٌ ماضٌ والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(45:25:16)

sādiqīna

truthful."

صَدِيقِينَ
•
N

N – accusative masculine plural active participle

اسم منصوب

(45:26:1)

quli

Say,

قُلْ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعلٌ أمرٌ

(45:26:2)

l-lahu

"Allah

اللهُ

•

PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(45:26:3)

yuh'yikum

gives you life,

يُحِبِّكُمْ

•

PRON

V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(45:26:4)

thumma

then

ثُمَّ

•

CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(45:26:5)

yumitukum

causes you to die;

يُمِيتُكُمْ

•

PRON

V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(45:26:6)

thumma

then

ثُمَّ

•

CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(45:26:7)

yajma'ukum

He will gather you

يَجْمَعُكُمْ

•

PRON

V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(45:26:8)

ilā

to

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(45:26:9)

yawmi

(the) Day

يَوْمٌ
•
N

N – genitive masculine noun → [Day of Resurrection](#)

اسم مجرور

(45:26:10)

l-qiyāmati

(of) the Resurrection,

الْقِيَمَةُ
•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(45:26:11)

lā

no

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(45:26:12)

rayba

doubt

رَيْبٌ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(45:26:13)

fīhi

about it."

فِيهِ
•
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular

object pronoun

جار و مجرور

(45:26:14)

walākinna

But

وَلَكِنَّ
•
ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

ACC – accusative particle

الواو عاطفة

حرف نصب من اخوات «ان»

(45:26:15)

akthara

most

أَكْثَرَ
•
N

N – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(45:26:16)

l-nāsi

(of) the people

الْنَّاسِ
•
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(45:26:17)

lā

(do) not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(45:26:18)

ya 'lamūna

know.

يَعْلَمُونَ
• PRON • V
٢٦

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:27:1)

walillahi

And for Allah

وَلِلَّهِ
• PN • P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

P – prefixed preposition lām

PN – genitive proper noun → Allah

الواو عاطفة

جار و مجرور

(45:27:2)

mul'ku

(is the) dominion

مُلْكٌ
• N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(45:27:3)

l-samāwāti

(of) the heavens

السَّمَوَاتِ
• N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(45:27:4)

wal-ardī

and the earth;

وَ الْأَرْضُ

• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive feminine noun → Earth

الْوَاوُ عَاطِفَةٌ

اسم مجرور

(45:27:5)

wayawma

and (the) Day

وَ يَوْمٌ

• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine noun

الْوَاوُ عَاطِفَةٌ

اسم منصوب

(45:27:6)

taqūmu

is established

تَقُومُ

•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect

verb

فعل مضارع

(45:27:7)

l-sā'atu

the Hour,

السَّاعَةُ

•
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(45:27:8)

yawma-idhin

that Day

يَوْمَ إِذٍ

•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(45:27:9)

yakhsaru

will lose

يَخْسِرُ

•
V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb

فعل مضارع

(45:27:10)

l-mub'tilūna

the falsifiers.

الْمُبْطَلُونَ

•
N

N – nominative masculine plural (form IV)

active participle

اسم مرفوع



(45:28:1)

watarā

And you will see

وَتَرَى
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine singular
imperfect verb
الواو عاطفة
 فعل مضارع

(45:28:2)

kulla

every

كُلٌّ
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(45:28:3)

ummatin

nation

أُمَّةٌ
•
N

N – genitive feminine singular indefinite noun
اسم مجرور

(45:28:4)

jāthiyatan

kneeling.

جَاثِيَةً
•
N

N – accusative feminine indefinite active participle
اسم منصوب

(45:28:5)

kullu

Every

كُلٌّ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(45:28:6)

ummatin

nation

أُمَّةٌ
•
N

N – genitive feminine singular indefinite noun
اسم مجرور

(45:28:7)

tud'ā

will be called

تُدْعَى
•
V

V – 3rd person feminine singular passive imperfect verb
فعل مضارع مبني للمجهول

(45:28:8)

ilā

to

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(45:28:9)

kitābihā

its record,

كِتَبَهَا
•
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(45:28:10)

l-yawma

"Today

الْيَوْمَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(45:28:11)

tuj'zawna

you will be
recompensed

تُجَزَّفُونَ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في
محل رفع نائب فاعل

(45:28:12)

mā

(for) what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(45:28:13)

kuntum

you used to

كُنْتُمْ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم
«كان»

(45:28:14)

ta'malūna

do.

تَعْمَلُونَ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:29:1)

hādhā

This,

هَذَا

•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative

pronoun

اسم اشارة

(45:29:2)

kitābunā

Our Record,

كِتَبُنَا

• PRON • N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive
pronoun

اسم مرفوع و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:29:3)

yantiqu

speaks

يَنْطِقُ

• V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb

فعل مضارع

(45:29:4)

'alaykum

about you

عَلَيْكُمْ

• PRON • P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun

جار و مجرور

(45:29:5)

bil-haqi

in truth.

بِالْحَقِّ

N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(45:29:6)

innā

Indeed, We

إِنَّا

• PRON • ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم
«ان»

(45:29:7)

kunnā

[We] used to

كُنَّا

• PRON • V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع اسم
«كان»

(45:29:8)
nastansikhu
transcribe

نَسْتَنْسِخُ
•
V

V – 1st person plural (form X) imperfect
verb
فعل مضارع

(45:29:9)
mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(45:29:10)
kuntum
you used to

كُنْتُمْ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect
verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(45:29:11)
ta 'malūna
do."

تَعْمَلُونَ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect
verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:30:1)
fa-ammā
Then as for

فَأَمَّا
•
EXL REM

REM – prefixed resumption particle
EXL – explanation particle
الفاء استئنافية
حرف تفصيل

(45:30:2)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
•
COND

COND – masculine plural conditional
noun
اسم شرط

(45:30:3)
āmanū
believed

أَمَنُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)
perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:30:4)

wa `amilū

and did

وَعَمِلُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الْوَاوُ عَاطِفَةٌ

فعل ماضٌ والْوَاوُ ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:30:5)

l-salihāt

[the] righteous
deeds,

الصَّلِحَاتِ
•
N

N – genitive feminine plural active

participle

اسم مجرور

(45:30:6)

fayud'khiluhum

will admit them

فَيُدْخِلُهُمْ
• • •
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الفاء استثنافية

فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب
مفوعل به

(45:30:7)

rabbuhum

their Lord

رَبُّهُمْ
• .
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفاع و«هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(45:30:8)

fi

in(to)

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(45:30:9)

rahmatihi

His mercy.

رَحْمَتِهِ
• .
PRON N

N – genitive feminine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:30:10)
dhālika
That

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun
اسم اشارة

(45:30:11)
huwa
[it]

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
ضمير منفصل

(45:30:12)
l-fawzu
(is) the success

الْفَوْزُ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(45:30:13)
l-mubīnu
clear.

الْمُبِينُ
•
ADJ
٣٠

ADJ – nominative masculine (form IV) active participle
صفة مرفوعة

(45:31:1)
wa-ammā
But as for

وَأَمَّا
•
EXL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
EXL – explanation particle
الواو عاطفة
حرف تفصيل

(45:31:2)
alladhiṇa
those who

الَّذِينَ
•
COND

COND – masculine plural conditional noun
اسم شرط

(45:31:3)
kafarū
disbelieved,

كَفَرُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:31:4)

afalam

"Then were not

أَفَلَمْ
• • •
NEG SUP INTG

INTG – prefixed interrogative alif

SUP – prefixed supplemental particle

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام

الفاء زائدة

حرف نفي

(45:31:5)

takun

"Then were not

تَكُنْ
• •
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(45:31:6)

āyātī

My Verses

ءَايَتِي
• •
PRON N

N – nominative feminine plural noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(45:31:7)

tut'lā

recited

تُتْلَى
• •
V

V – 3rd person feminine singular passive imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

(45:31:8)

'alaykum

to you

عَلَيْكُمْ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(45:31:9)

fa-is'takbartum

but you were proud

فَأَسْتَكْبَرُتُمْ
• • •
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural (form X) perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء استثنافية

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:31:10)
wakuntum
and you became

وَ كُنْتُمْ
• PRON • V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine plural perfect
verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
 فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم
«كان»

(45:31:11)
qawman
a people

قَوْمًا
• N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(45:31:12)
muj'rimīnā
criminals?"

مُجْرِمِينَ
٣١ ADJ

ADJ – accusative masculine plural (form
IV) active participle
صفة منصوبة

(45:32:1)
wa-idhā
And when

وَ إِذَا
• T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
T – time adverb
الواو عاطفة
ظرف زمان

(45:32:2)
qīla
it was said,

قِيلَ
• V

V – 3rd person masculine singular passive
perfect verb
فعل ماض مبني للمجهول

(45:32:3)
inna
"Indeed

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(45:32:4)
wa-'da
(the) Promise

وَعْدَ
• N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(45:32:5)

l-lahi

(of) Allah

الله
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(45:32:6)

haqqun

(is) true

حق
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(45:32:7)

wal-sā'atu

and the Hour -

وَالسَّاعَةُ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative feminine noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(45:32:8)

lā

(there is) no

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(45:32:9)

rayba

doubt

رَيْبٌ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(45:32:10)

fīhā

about it,

فِيهَا
•
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular

object pronoun

جار و مجرور

(45:32:11)

qul'tum

you said,

قُلْتُمْ!
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:32:12)

mā

"Not

ما
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(45:32:13)

nadrī

we know

ندري
•
V

V – 1st person plural imperfect verb

فعل مضارع

(45:32:14)

mā

what

ما
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(45:32:15)

l-sā'atu

the Hour (is).

الساعة
•
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(45:32:16)

in

Not

إن
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(45:32:17)

nazunnu

we think

نظن
•
V

V – 1st person plural imperfect verb

فعل مضارع

(45:32:18)

illā

except

إلا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(45:32:19)

zannan

an assumption,

ظَنَّا

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(45:32:20)

wamā

and not

وَمَا

•

•

NEG

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(45:32:21)

nahnu

we

نَحْنُ

•

PRON

PRON – 1st person plural personal

pronoun

ضمير منفصل

(45:32:22)

bimus'tayqinīna

(are) convinced."

بِمُسْتَقِنِينَ

٣٢

• •

N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine plural (form X)

active participle

جار و مجرور

(45:33:1)

wabadā

And (will) appear

وَبَدَا

•

•

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect

verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(45:33:2)

lahum

to them

لَهُمْ

•

•

PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural

personal pronoun

جار و مجرور

(45:33:3)

sayyiāt

(the) evil

سَيِّئَاتُ

•

N

N – nominative feminine plural noun

اسم مرفع

(45:33:4)
mā
(of) what

ما
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(45:33:5)
'amilū
they did

عَمِلُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:33:6)
wahāqa
and (will) envelop

وَحَاقَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(45:33:7)
bihim
them

بِهِمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition bi
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(45:33:8)
mā
what

ما
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(45:33:9)
kānū
they used

كَانُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(45:33:10)
bihi
[at it]

بِهِ
• •
PRON P

P – prefixed preposition bi
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
جار و مجرور

(45:33:11)
yastahziūna
(to) mock.



V – 3rd person masculine plural (form X)
imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:34:1)
waqīla
And it will be said,



CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular passive perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض مبني للمجهول

(45:34:2)
l-yawma
"Today



T – accusative masculine time adverb
ظرف زمان منصوب

(45:34:3)
nansākum
We forgot you



V – 1st person plural imperfect verb,
subjunctive mood
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun
فعل مضارع منصوب والكاف ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(45:34:4)
kamā
as



P – prefixed preposition ka
SUB – subordinating conjunction
جار و مجرور

(45:34:5)
nasītum
you forgot



V – 2nd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:34:6)

liqāa

(the) meeting

لِقَاءٌ
N

N – accusative masculine (form III) verbal

noun

اسم منصوب

(45:34:7)

yawmikum

(of) this Day of
yours,

يَوْمٍ كُمْ
• •
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine plural
possessive pronoun
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(45:34:8)

hādhā

(of) this Day of
yours,

هَذَا
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative
pronoun
اسم اشارة

(45:34:9)

wamawākumu

and your abode

وَمَأْوَى كُمْ
• •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine plural
possessive pronoun
الواو عاطفة
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(45:34:10)

l-nāru

(is) the Fire,

النَّارُ
•
N

N – nominative feminine noun
اسم مرفوع

(45:34:11)

wamā

and not

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(45:34:12)
lakum
for you

لَكُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(45:34:13)
min
any

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(45:34:14)
nāsirīna
helpers.

نَصِيرِينَ
•
N

N – genitive masculine plural active participle
اسم مجرور

(45:35:1)
dhālikum
That

ذَلِكُمْ
•
DEM

DEM – 2nd person masculine plural demonstrative pronoun
اسم اشارة

(45:35:2)
bi-annakumu
(is) because you

بِأَنَّكُمْ
• •
PRON ACC P

P – prefixed preposition bi
ACC – accusative particle
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun
حرف جر
حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل
في محل نصب اسم «ان»

(45:35:3)
ittakhadhtum
took

أَتَخَذْتُمْ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(45:35:4)
āyāti
(the) Verses

أَيَّتِ
•
N

N – genitive feminine plural noun
اسم مجرور

(45:35:5)

l-lahi

(of) Allah

الله
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(45:35:6)

huzuwan

(in) ridicule

هُزُوا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(45:35:7)

wagharratkumu

and deceived you

وَغَرَّتْكُمْ
• •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person feminine singular perfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(45:35:8)

l-hayatu

the life

الْحَيَاةُ
•
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(45:35:9)

l-dun'yā

(of) the world."

الْدُّنْيَا
•
ADJ

ADJ – nominative feminine singular adjective

صفة مرفوعة

(45:35:10)

fal-yawma

So this Day

فَالْيَوْمَ
• •
T REM

REM – prefixed resumption particle

T – accusative masculine time adverb

الفاء استثنافية

ظرف زمان منصوب

(45:35:11)

lā

not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(45:35:12)

yukh'rajūna

they will be
brought forth

يُخْرَجُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في

محل رفع نائب فاعل

(45:35:13)

min'hā

from it

مِنْهَا
•
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

جار و مجرور

(45:35:14)

walā

and not

وَلَا
•
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(45:35:15)

hum

they

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun

ضمير منفصل

(45:35:16)

yus'ta 'tabūna

will be asked to
appease.

يُسْتَعْتَبُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form X)

passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في

محل رفع نائب فاعل

(45:36:1)

falillahi

Then for Allah

فَلِلَّهِ
•
PN P REM

REM – prefixed resumption particle

P – prefixed preposition lām

PN – genitive proper noun → Allah

الفاء استثنافية

جار و مجرور

(45:36:2)

l-hamdu

(is) all the praise,

الْحَمْدُ

•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(45:36:3)

rabbi

(the) Lord

رَبٌّ

•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(45:36:4)

l-samāwāti

(of) the heavens

السَّمَوَاتِ

•
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(45:36:5)

warabbi

and (the) Lord

وَرَبٌّ

•
N

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive masculine noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(45:36:6)

l-ardi

(of) the earth,

الأَرْضُ

•
N

N – genitive feminine noun → Earth

اسم مجرور

(45:36:7)

rabbi

(the) lord

رَبٌّ

•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(45:36:8)

l-‘alāmina

(of) the worlds.

الْعَلَمِينَ

•
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور



۳۶

(45:37:1)

walahu
And for Him

وَلَهُ
• • •
PRON P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

الواو عاطفة

جار و مجرور

(45:37:2)

l-kib'riyā'

(is) the greatness

الْكِبْرِيَاءُ
•
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(45:37:3)

fī
in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(45:37:4)

l-samāwāti
the heavens

السَّمَوَاتِ
•
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(45:37:5)

wal-ardi
and the earth,

وَالْأَرْضُ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive feminine noun → Earth

الواو عاطفة

اسم مجرور

(45:37:6)

wahuwa
and He

وَهُوَ
• •
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

الواو عاطفة

ضمير منفصل

(45:37:7)

l-'azīzu
(is) the All-Mighty,

الْعَزِيزُ
•
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(45:37:8)

l-hakīmu

the All-Wise.



ADJ – nominative masculine singular

adjective

صفة مرفوعة